



# Tornado IDS

A-04030-0389

© 2007 BY REVELL GmbH & CO. KG

PRINTED IN GERMANY



## Tornado IDS

Der Tornado wurde als zweisitziges Mehrzweckkampfflugzeug von den Ländern Großbritannien, Italien und Deutschland entwickelt und gebaut. Die Anforderungen an das damals als Multi Role Combat Aircraft, kurz MRCA, bezeichnete Flugzeug waren unter anderem: Optimierung für den Tiefstflug, automatischer Geländefolgefzug, hohe Reichweite, hohe Waffenlast und kurze Start- und Landestrecken. Am 14. August 1974 machte der Prototyp seinen Erstflug. Ab 1979 wurden die ersten Serienmaschinen ausgeliefert. Die Basisversion des Tornados wird als Interdiction / Strike, kurz IDS bezeichnet. Hauptaufgabe ist die Unterstützung der Bodentruppen im Kriegsfalle. Neben Mitteln zur Selbstverteidigung kann eine große Zahl unterschiedlicher Waffensysteme gegen Truppenansammlungen, Radarstationen und andere Luft- oder Bodenziele zum Einsatz gebracht werden.

Hinter dem Piloten arbeitet der Waffensystem-Offizier. Neben der Navigation und dem Einsatz der offensiven und passiven Kampfmittel gehören die taktische Unterstützung des Piloten und die Überwachung der Flugwerte zu seinen Aufgaben. Mittels eines Radar/Kartensichtgerätes war er in der Lage, die genaue Position während des Fluges durch Ableich von Karte und Radarbild zu korrigieren. Seit 2001 sind die Flugzeuge mit GPS ausgestattet. Ein automatisches Geländefolgesystem, bestehend aus dem Terrain Following Radar, einem Radarrhöhenmesser und dem Flugkontrollrechner erlaubt einen sicheren Tiefstflug bis 30 Meter über der Erdoberfläche. Mittels einer auskuppelbaren Betankungsboje kann der Tornado in der Luft aufgetankt werden, was seine Einsatzfähigkeit insbesondere über dem offenen Meer enorm erweitert. Dank der Schubumkehranlage im Heck der Maschine ist der Pilot in der Lage, daß Flugzeug nach nur 100 m Rollstrecke zum Stillstand zu bringen. Zum Selbstschutz verfügt der Tornado über eine Radarwarnanlage, einen Radar-Täuschsender im Auftriebbehälter (Cerberus III) und eine Düppel- und Infrarot-Leuchtkörper-Abwurfanlage im chaff/flare dispenser (Stör- und Täuschkörperbehälter BOZ-101). Neben Treibstoffzusatzbehältern können an den insgesamt 9 Außenstationen weiterhin AIM-9M Sidewinder gegen Luftziele und AGM-88 HARM gegen Radaranlagen zum Einsatz gebracht werden.

Der Tornado IDS wurde ab 1981 an die Verbände von Luftwaffe und Marine ausgeliefert. Insgesamt hat die Luftwaffe 212 und die Marine 112 Tornado IDS erhalten. Das Aufklärungsgeschwader 31 „Iimmelmann“ in Jagel ist mit Tornado IDS/Recee ausgerüstet. Das Jagdbombengeschwader 31 „Boelcke“ in Norvenich und das Jagdbombengeschwader 33 in Büchel fliegen mit Tornado IDS. Das Marinefliegergeschwader 2 in Tarp/Eggebek wurde Ende 2005 aufgelöst. Deren Aufgaben, Luftkrieg über See, wurden an das AG 51 „Iimmelmann“ abgegeben.

Die Luftstreitkräfte von Großbritannien, Italien, der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich Saudiarabien verfügen über Tornado IDS.

### Technische Daten

Länge:	17,23 m
Höhe:	5,95 m
Spannweite:	13,91 m ( bei 25 Grad Pfeilung)
Spannweite:	8,56 m ( bei 67 Grad Pfeilung)
Flügelfläche:	31 qm ( bei 25 Grad Pfeilung)
Leergewicht:	14.500 kg
Startgewicht max.:	28.000 kg
Waffenladung max.:	8.500 kg
Treibstoff:	6.350 kg
Triebwerk:	2 x Turbo-Union RB199-34R
Leistung:	2 x 40,5 kN ( 2 x 73,5 kN mit Nachbrenner)
V max in Bodennähe:	1500 km/h
V max in 11 km Höhe:	2335 km/h ( Mach 2,2)
Reichweite:	2780 km
Steiggeschwindigkeit:	1020 m/min bis 3 km Höhe
Gipfelhöhe:	15 km
Bewaffnung:	2 x BK Mauser 27mm ( 2 x 180 Schuß), AIM-9L Sidewinder, AGM-88B HARM

## Tornado IDS

The Tornado was developed and built as a 2 seat Multi-Role Combat Aircraft by the county's of Great Britain, Italy and Germany. The requirements for the Multi-Role Combat Aircraft, in short MRCA as the aircraft was then defined included: optimisation for low flying, automatic terrain following, extended range, high weapon load and short take-off and landing distances. The prototype made its maiden flight on 14 August 1974. The first series production aircraft were delivered from 1979 onwards. The basic version of the tornado was designated IDS, Interdiction / Strike. Its primary role is the support of ground troops in wartime. Apart from self-defence equipment, a large number of different weapons can also be bought into action against troop concentrations, radar installations, and other air and ground targets. The Weapons Systems Officers position is behind the pilot. His responsibilities include the use of offensive and passive weapons systems as well as advising the pilot on tactics, navigation and the supervision of flight control systems. During flight he is able to correct the exact position of the aircraft using a radar map correlation equipment. The aircraft have been equipped with GPS since 2001. An automatic Terrain Following System, comprising Terrain Following Radar, Radar Altimeter and a Flight Control Computer enables safe terrain following flight down to 30 meters (100 ft) above ground level (AGL). Mission availability is enormously increased especially over the sea due to the incorporation of a retractable refuelling probe enabling the Tornado to refuel in flight. Thanks to a thrust reversal unit in the tail the pilot is in a position to bring the aircraft to a standstill after a landing run of only 100 meter (300 ft).

For self defence the Tornado is equipped with a Radar Warning System and the radar decoy transmitter Cerberus III as well as a BOZ-101 Chaff and Infra-Red Flare Dispenser in a wing pod. Apart from extra fuel pods further AIM-9M Sidewinder missiles against aerial targets and AGM-88 HARM against radar units can be bought into action on a total of nine external stations. The IDS Tornado was delivered to Units of the German Air Force and Navy from 1981 onwards. In total the Air Force received 212 and the Navy 112 IDS Tornado. Aufklärungsgeschwader (Reconnaissance Squadron) No 51 „Iimmelmann“ in Jagel is equipped with the Tornado IDS/Rece. Fighter-bomber Squadron No 31 „Boelcke“ in Norvenich and Fighter-bomber Squadron 33 in Büchel fly the Tornado IDS. Naval air Squadron No 2 in Tarp/Eggebek was disbanded at the end of 2005. Their role »Air-warfare over the sea« was transferred to AG 51 „Iimmelmann“.

The Air Forces of Great Britain, Italy, The Federal Republic of Germany and the Kingdom of Saudi Arabia are equipped with IDS Tornado.

### Technical Data:

Length:	17,23 m (56ft 0 ins)
Height:	5,95 m (19ft 4 ins)
Wingspan:	13,91 m (45ft 3 ins) with 25° of sweep.
Wingspan:	8,56 m (27ft 10 ins) with 67° of sweep.
Wing area:	31m <sup>2</sup> (327 ft <sup>2</sup> with 25° of sweep.
Empty Weight:	14500 kg (31900 lbs)
Take-off Weight:	28000 kg (61600 lbs)
Maximum Armament Weight:	8500 kg (18700 lbs)
Maximum fuel Capacity:	6350 kg (13970 lb)
Engines:	2 x Turbo-Union RB 199-34R
Power:	2 x 40,5 kN ( 2 x 73,5 kN with Afterburner)
Max. speed low-level:	1500 kph (840 mph)
Max. speed at 11000m (33000ft):	2335 km/h (1300 mph) Mach 2.2
Range:	2780 km (1550 miles)
Rate of Climb:	1020m/min to 3000m (3350ft/min up to 10000ft)
Service Ceiling:	15km (48750 ft)
Armament:	2 x BK Mauser 27mm ( 2 x 180 Rounds) AIM-9L Sidewinder, AGM-88B HARM

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. **Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.**

Co produit et propriété de la société Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Toute utilisation ou duplication fraudative sans l'ajout de nouvelles enjaves est interdite.

Modello e proprietà di Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Imitazioni illecite senza permesso della Revell sono vietate.

Forma produsida e de propietate de Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Copias são autorizadas são produzidas jurìdicamente como determinadas no lei.

Modelen tilhørt av och tillhör Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. All kopiering beivras enligt lagen om upphovsrätt.

Formen er fremstillet af Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. som også har ejendomsret. Lovbrødre efterligning sagesags.

Model je proizveden i je vlasništvo Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Preuzetkovanje bez odobrenja predstavlja krivično delovanje.

Η μορφή κατασκευάστηκε και παραδόθηκε στην Διοκρεία της Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Οι παράνομες αντιθέσεις θα καταδικαστούν δικαστικά.

Forma je proizvedena i je vlasništvo Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. a je jejim vlastnickim. Priet nezakonitim napodobenim se bude postovalova souziti zlost.

Forma e produrur dhe e pronarisht e Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Nevojshem kopje budo prava krahje.

Model manufactured by and property of Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. **Illegal imitations are subject to prosecution.**

Model produsido e de proprietate de Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Overtoculmige nabootingen worden gerechtelijk vervolgd.

Modello e proprietà di Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Copias são autorizadas são produzidas jurìdicamente como determinadas no lei.

Modelen tilhørt av och tillhör Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. All kopiering beivras enligt lagen om upphovsrätt.

Formen er fremstillet af Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. som også har ejendomsret. Lovbrødre efterligning sagesags.

Model je proizveden i je vlasništvo Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Preuzetkovanje bez odobrenja predstavlja krivično delovanje.

Η μορφή κατασκευάστηκε και παραδόθηκε στην Διοκρεία της Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Οι παράνομες αντιθέσεις θα καταδικαστούν δικαστικά.

Forma je proizvedena i je vlasništvo Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. a je jejim vlastnickim. Priet nezakonitim napodobenim se bude postovalova souziti zlost.

Forma e produrur dhe e pronarisht e Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Nevojshem kopje budo prava krahje.

## Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

## Read before you start!

**D:** Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäschekammern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneiden und mit Läschpapier andrücken.

**NL:** OPGELEI: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afzetten van de onderdelen (2); elastiek, plakband en waskussens voor het bij elkaar houden van de gekleefde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decal beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chrom en verf van de lijnvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke detail afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

**GB:** ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

**F:** ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution de détergent de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur emplacement avec du papier buvard.

**E:** Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

**I:** ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinano bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere chrom e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

**S:** OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Vardera detalj är numrerad (1). V. beakta följden i sammansättningsstegen. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummiringor, tejp och klädnypor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdetaljerna in en mild tvålmedel-lösning och torka dem i luften för att lock och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klisar dem och använd limmas sparsamt. Avlägsna krom och lock från ytor, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär ut varje decalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läschpapper.

**DK:** BEMÆRK: Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrinene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgraving af delene (2), gummibånd, tape og tøjklammer til at holde de klebede (3) enkeltele sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbeopløsning og lufttørres så malingen og overfaringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsommeligt. Krom og farve fjernes fra klebefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overfaringsbilledenes motiver skæres ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trækpapier.

**GR:** ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και μονταλάκια για συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκοματιών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταιριάζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επκόλλησης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά τα καθαριστικά χαλκοματιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σηματοδομένο σημείο και πιέστε το με το στουπόχαρτο.

**N:** OBS! Les nøye igjennom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringsstrinene. Nødvendig verkøy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og tøyklammer for å holde sammen de limede enkeltelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. Før pålimingen må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klebeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt før sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trækpapier.

**P:** ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar o rebordo das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de material plástico devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a demão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas na grade de material plástico. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente antes de prosseguir com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalcar os motivos do papel na posição indicada e secar com mata-borrão.

**FIN:** HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja villa osien ylimääräisten purreitten poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja prykkikipaita yhteenliittämättömien osien paikkaamiseksi (3). Puhdistusainevuotista miedolla pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua itsestään, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin paremmin. Tarkaste ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästeliäisesti. Poista kromaus ja maali liimipainoista. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pidinraameista (4) (5). Anna maalin kuivua kunnolla ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irti ja upota liimäimien veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperin merkitystä kohdasta samalla painamalla imupaperi kuvion toista puolta vasten.

**RUS:** Внимание: Перед сборкой хорошо прочитайте руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для фиксации мотива для прижи-мания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходит ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

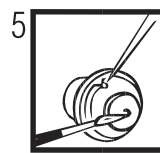
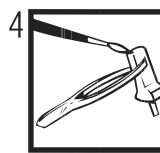
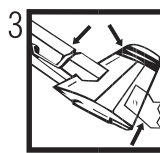
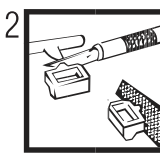
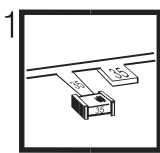
**PL:** UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamki do białyni dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przyczepnych do klejnia. Male elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć w 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

**TR:** DİKKAT: Birleştirmeden önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adimları sırasına dikkat edin. Gerekli takımlar: Parçaların çapaklarını almak için bıçak ve eğe (2); lastik bant, yapıştırma parçaları bir arada tutmak için yapıştırma bantı ve çamaşır mandalı (3). Plastik parçaları yumuşak bir deterjan ile temizleyin, boya ve çıkartmaların daha iyi yapışması için, açık havada kurutun. Yapıştırma önce parçaların uyup uyumadığını kontrol edin; yapıştıkları yerleri iyice sıkın. Krom ve boyayı parçaların yüzeylerinden temizleyin. Kesketten çıkartmadan önce, küçük parçaları boyayın (4) (5). Boyayı iyice kurumaya bırakın, sonra montaja devam edin. Her çıkartma motifini tek tek kesin ve yaklaşık 20 saniye sıcak suya daldırın. Motifi işaretlenen yere kağıdan itin ve silme kağıdı ile bastırın.

**CZ:** POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronků na dílech (2); pryžová páska, lepicí páska a klipy na bílýň pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly lepují; lepidlo nanášet úsporně. Odstranit chrom na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámy (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyřiznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíračho papíru.

**H:** FIGYELEM: Az összerakás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal láttak el (1). A szerelés lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek csiszolásához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhaszepsz az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószeres oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszáradítani, hogy a festékvonatok és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és a festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt meg kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáradni, az összeszerelés csak ezután kezdődhet folytatni. Minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatós papírral felnyomni.

**EL:** ΟΠΟΡΟΙΟ: Πριν sestavo dobro prečitati upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Slediti red postopka pri montiranju. Potrebno orodje: noži in orodje za delitev delov (2), gumijaste trake, trakice, pilon in klucce za učvrstilo zalepenih delov (3). Plastične dele očistiti z blagim detergentom, trakci na zraku da bi se sloji barve in preslikači boljše prijeli. Pre lepljenje obvetno preveriti če se deli ujednačuje eden v drugi. Počas nanašati lepilo. Na površinah na katere nanašamo lepilo treba prvo odstraniti hrom in barvo. Manjše dele prvo treba premazati in pšotem oddeliti z rama (4) (5). Pustiti da se barve dobro posušijo, in šele potem nastaviti v sestavljanjem. Vsaki preslikač posebno zrezati in potopiti v toplo vodo ca. 20 sekund. Motiv na odredenem mestu oddeliti od papirja in nanesti u pripjačam.



## Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.  
**Veillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.**  
 Sírvase tener en cuenta los símbolos indicados a continuación, a utilizar en las siguientes etapas de construcción.  
**Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.**  
 Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokoonamisvaiheissa.

**Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstrinene som følger.**  
 Prosze zwracać na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.  
**Дато сонякі мантаж басамакіранда кулланылчак олар, асагыдакы сөмбөлгөрө лүтүн диккат едін.**  
 Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fázisokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.  
**Neem a.a.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.**  
 Por favor, preste atención aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.  
**Observer: Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.**  
 Læg venligst mærke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggestadier.  
**Παρακαλώ, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.**  
 Παρακάτω προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βήματα συναρμολόγησης.  
**Dobejte prosim na date uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.**  
 Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen  
 Soak and apply decals  
 Mouiller et appliquer les décalcomanies  
 Transfer in water even laten weken en aanbrengen  
 Remojar y aplicar las calcomanías  
 Pör de molho em água e aplicar o decalque  
 Immergere in acqua ed applicare decalcomanie  
 Diti och fäst dekalema  
 Koskita siirtokuvaa vedessä ja aseta paikalleen  
 Fukt motivet i varmt vatten och för det över på modellen  
 Dyrp bildet i vann og sett det på  
 Переводить картинку намочить и нанести  
 Zmiekczyć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić  
 Βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε τη  
 Çikartmayı süda yumuşatın ve koyun  
 Otisk namočite v vode a umísti  
 a matrică în vâzben beăzatăni e felheelyeni  
 Preslikać potopiti v vodo in zatem nanašati



Kleben  
 Glue  
 Coller  
 Lijmen  
 Engomar  
 Não colar  
 Incollare  
 Limmas  
 Limas  
 Limes  
 Limes  
 Lim  
 Лепити  
 Klejiti  
 Przykleić  
 κόλλημα  
 Yapıştırma  
 Lepeni  
 ragasztani  
 Lepiti



Nicht kleben  
 Don't glue  
 Ne pas coller  
 Niet lijmen  
 No engomar  
 Não colar  
 Non incollare  
 Limmas ej  
 Älä limaa  
 Välttöhtoisesti  
 Valgfritt  
 Valgfritt  
 Valgfritt  
 Ha valboru  
 Do wyboru  
 εναλλακτικά  
 Seçmeli  
 Völbteine  
 tetszés szerint  
 nacín izbere



Wahlweise  
 Optional  
 Facultatif  
 Naar keuze  
 No engomar  
 Alternado  
 Facoltativo  
 Valitt  
 Välttöhtoisesti  
 Valgfritt  
 Valgfritt  
 Ha valboru  
 Do wyboru  
 εναλλακτικά  
 Seçmeli  
 Völbteine  
 tetszés szerint  
 nacín izbere



Anzahl der Arbeitsgänge  
 Number of working steps  
 Nombre d'étapes de travail  
 Het aantal bouwstappen  
 Número de operaciones de trabajo  
 Número de etapas de trabalho  
 Numero di passaggi  
 Antal arbetsmoment  
 Työvaiheiden lukumäärä  
 Antall arbeidstrinn  
 Antall arbeidstrinn  
 Количество операций  
 Liczba operacji  
 αριθμός των εργασιών  
 Is safhaliatmin sayisi  
 Pözet pracovnich operaci  
 a munkafolyamatok száma  
 Številka koraka montaže



Klarsichtteile  
 Clear parts  
 Pièces transparentes  
 Transparente onderdelen  
 Limpiar las piezas  
 Peça transparente  
 Parte trasparente  
 Genomsiktliga detaljer  
 Läpinäkyvät osat  
 Glasskare deler  
 Gjennomsiktige deler  
 Прозрачные детали  
 Elementy przezroczyste  
 διαφανή εξαρτήματα  
 Seffat parçalar  
 Průzračné díly  
 áttetsző alkatrészek  
 Deli ki se jasno vido



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen  
 Repeat same procedure on opposite side  
 Opérer de la même façon sur l'autre face  
 Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant  
 Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto  
 Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto  
 Stessa procedura sul lato opposto  
 Upprepa proceduren på motsatta sidan  
 Toista sama toimenpide kuten vierisellä sivulla  
 Det samme arbejdet gentages på den modsatliggende side  
 Gjenta prosedyren på siden tværs overfor  
 Повторять такую же операцию на противоположной стороне  
 Taki sam przebieg czynności powtórzyc na stronie przeciwnej  
 επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά  
 Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın  
 Stejni postup zopakovat na protilehlé straně  
 ugyanazát a folyamatot a szemben található oldalon megismételni  
 Isti postopek ponoviti na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile  
 Illustration of assembled parts  
 Figure représentant les pièces assemblées  
 Afbeelding van samengevoegde onderdelen  
 Ilustración piezas ensambladas  
 Figura representando peças encaixadas  
 Illustrazione delle parti assemblate  
 Bilden visar dalarna hopsett  
 Kuvä yhteenliitetystä osista  
 Illustrasjonen viser de sammensatte delene  
 Illustrasjon, sammensatte deler  
 Изображение смонтированных деталей  
 Fysyinek zložzonych części  
 απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων  
 Birleştirilen parçaların şekli  
 Zobrazení sestavených dílů  
 összeállított alkatrészek ábrája  
 Silika sliopjenega dela



Mit einem Messer abtrennen  
 Detach with knife  
 Détacher au couteau  
 Met een mesje afsnijden  
 Separarlo con un cuchillo  
 Separar utilizando uma faca  
 Staccare col coltello  
 Skär loss med kniv  
 Irrota veitsellä  
 Adskilles med en kniv  
 Skjær av med en kniv  
 Отделять ножом  
 Odolaj nožem  
 Εξυγιώστε με ένα μαχαίρι  
 Bir bıyık ile kesin  
 Oddélti pomoci nože  
 kés segítségével leválasztani  
 Oddeliti z nožem



Bauteile trocken lassen  
 Allow the parts to dry  
 Laisser sécher les pièces  
 Onderdelen laten drogen  
 Dejar secar las piezas  
 Deixar secar os componentes  
 Far asciugarsi i componenti  
 Anna osien kuivua  
 La delene tørke  
 Lad komponentene tørre  
 Låt byggdelarna torka  
 Дати сушити  
 Части сушити  
 Ағыз құрғату  
 Yarı parçaları kurumaya bırakınız  
 Fészeseket hűtésre szárazítani  
 Jednostke dli osobe zaschnout  
 Posušiti deli posušijo



Klebeband  
 Adhesive tape  
 Dévidoir de bande adhésif  
 Plakband  
 Cinta adhesiva  
 Fita adesiva  
 Nastro adesivo  
 Tejp  
 Teippi  
 Tape  
 Tape  
 Клейкая лента  
 Tasma klejaca  
 κολλητική ταινία  
 Yapıştırma bandı  
 Lepící páska  
 ragasztószalag  
 Traka z lepliom

## Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

**D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.**  
 E: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.  
**F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.**  
 NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.  
**E: Observer y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.**  
 I: Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.  
**P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.**  
 S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.  
**FIN: Huomioi ja säilytä oheiset varoitukset.**

DK: Overhold de medle sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

**N: Ha alltid tilgjengelig sikkerhetstekst klar til bruk.**

RUS: Сохранить прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

**PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.**

GR: Προσεξτε τις συμπεριλαμβανόμενες υποδείξεις ασφαλείας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διαθέσιμη σας.

**TR: Eklenmiş güvenlik talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.**

CS: Prosím, aby přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.

**H: A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tartsa fellepozásra készen!**

SI: Prizena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung** aus der Kartongabe herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingescannt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!** „Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributeure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

**This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr 20-30, 32257 Bünde.**

**This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain.**  
 For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids.

Si toutefois vous devez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois. Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtenez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde cw Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.

Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

**Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.**

**Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot-Brittannië.**  
 Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

# Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben  
Required colours

Peintures nécessaires  
Benodigde kleuren

Pinturas necesarias  
Tintas necessárias

Colori necessari  
Använda färger

Tarvitavat värit  
Du trenger følgende farger

Nodvendige farger  
Несобходимые краски

Potrzebne kolory  
Απαιτούμενα χρώματα

Gerekkil renkler  
Potřebné barvy

Szükséges színek.  
Potrebne barve

**95 %** **A** **5 %**  
panzergrau, matt 78 + blau, matt 56  
teik grey, matt blue, matt  
gris blindé, mat bleu, mat  
panzergrün, mat blauw, mat  
plomo, mate azul, fosco  
cinzento milita, fosco color camo amato, opaco  
pansargr, matt pansarhärma, himmeä  
kampvoggr, matt blå, mat  
pansargr, matt blå, mat  
серый танк, матовый синий, матовый  
szary czołg, matowy niebieski, matowy  
υκρι τανκς, mat mavi, mat  
panzer gris, mat modrá, matná  
páncélszürke, matt kék, matt  
oklopno siva, matt plava, mat

**75 %** **B** **25 %**  
Mittelgrau, matt 43 + helloliv, matt 45  
Gris moyen, mat olive clair, mat  
Middlgrjs, mat oljv-licht, mat  
Gris medio, mate azulura, mate  
Cinzento-médio, mate olive claro, fosco  
Grigio medio, opaco olivie chiaro, opaco  
Melligrå, matt lysoliv, matt  
Keskigrmaa, matt vaalean olivi, himmeä  
Mellengrå, mat lysoliv, mat  
Mellengrå, matt lys oliven, matt  
Средний, матовый светло-оливковый, матовый  
Srednioszary, matowy jasnooliwk., matowy  
Γκρι μεσαιο, mat ανοιχτό χάλκι, mat  
Orta gri, mat açık yeşiltuni, mat  
Középszürke, matt svétleolivová, matná  
Sředněšedá, matná világos oliv, matt  
Srednjisiva, brez leska svetlo oliva, mat

**C**  
staubgrau, matt 77  
dust grey, matt  
gris poussière, mat  
staigrjs, mat  
coiventa, mate  
cinzento de pó, fosco  
grigio sabbia, opaco  
dammgrå, matt  
pölygrmaa, himmeä  
slavgr, matt  
slavgr, matt  
серый пыльный, матовый  
szary kurz, matowy  
χρώμα σκόνης, mat  
toz gris, mat  
prachové šedá, matná  
porszürke, matt  
prah siva, mat

**D**  
mausgrau, matt 47  
mouse grey, matt  
gris souris, mat  
muisgrjs, mat  
gris ratón, mate  
cinzento pardo, fosco  
grigio topo, opaco  
musgrå, matt  
hiirehärmaa, himmeä  
musegrå, mat  
musegrå, matt  
мышинно-серый, матовый  
myszaty, matowy  
υκρι πορτικίου, mat  
fare gris, mat  
myši šedá, matná  
egérszürke, matt  
miše siva, mat

**E**  
anthrazit, matt 9  
anthracite grey, matt  
anthracite, mat  
anthracit, mat  
anthracite, mate  
anthracite, fosco  
anthracite, opaco  
anthracit, matt  
antrasiti, himmeä  
kolsgrå, mat  
antrasit, matt  
антрацит, матовый  
antracyt, matowy  
ανθρακί, mat  
antrasit, mat  
antracit, matt  
antracit, matt  
tarno siva, mat

**F**  
weiß, matt 5  
white, matt  
bianco, mat  
wit, mat  
bianco, mate  
branco, fosco  
bianco, opaco  
vit, matt  
valkoinen, himmeä  
hvid, mat  
hvid, matt  
белый, матовый  
biały, matowy  
λευκό, mat  
beyaz, mat  
bilá, matná  
fehér, matt  
bela, mat

**G**  
Hellgrau, matt 76  
Light grey, matt  
Gris clair, mat  
Lichtgrjs, mat  
Gris clara, mate  
Cinzento-claro, mate  
Grigio chiaro, opaco  
Lysgrå, matt  
Vaaleahärmaa, matna  
Lysgrå, matt  
Lysgrå, matt  
Светло-серый, матовый  
Jasnoszary, matowy  
Γκρι ανοιχτό, mat  
Açık gri, mat  
Világosszürke, matt  
Světle šedá, matná  
Svetlosiva, brez leska

**H**  
bronzegrün, matt 65  
bronz green, matt  
vert bronze, mat  
bronzegreen, mat  
verde broncinno, mate  
verde bronzo, fosco  
verde bronzo, opaco  
bronzgrün, matt  
bronzsivhärma, himmeä  
bronzegreen, mat  
bronzegreen, matt  
бронзово-зеленый, матовый  
brązozielony, matowy  
πράσινο μπρούτζινο, mat  
bronz yeşil, mat  
bronzové zelená, matná  
bronzöld, matt  
bronz zelena, mat

**I**  
eisen, metallic 91  
steel, metallic  
coloris fer, metallic  
jzerkburg, metallic  
ferro, metallic  
ferro, metallic  
ferro, metallic  
järnfärg, metallic  
teräksenvärinen, metallikilto  
jern, metallik  
jern, metallic  
stalnoy, metallik  
želazo, metalliczny  
οσίδηρου, μεταλλικό  
demir, metalik  
železná, metaliza  
vas, metáli  
železna, metalik

**J**  
grau, matt 57  
grey, matt  
gris, mat  
grjs, mat  
gris, mate  
cinzento, fosco  
grigio, opaco  
grå, matt  
harma, himmeä  
grå, matt  
grå, matt  
серый, матовый  
szary, matowy  
υκρι, mat  
gri, mat  
šedá, matná  
szürke, matt  
siva, mat

**K**  
aluminium, metallic 99  
aluminium, metallic  
aluminium, metallic  
aluminio, metallic  
aluminio, metalizado  
aluminio, metallico  
aluminio, metallico  
aluminium, metallic  
aluminium, metallikilto  
aluminium, metalik  
aluminium, metallic  
алюминиевый, металлিক  
aluminium, metalliczny  
αλουμινίου, μεταλλικό  
aluminium, metalik  
hliniková, metaliza  
aluminium, metáli  
aluminium, metalik

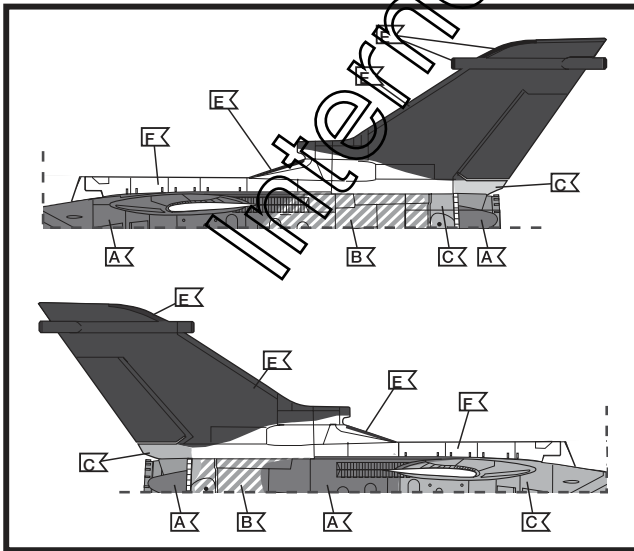
**L**  
laubgrün, seidenmatt 364  
leaf green, silky-matt  
vert feuille, satiné mat  
bladgrön, zijdemat  
verde foglie, mate soda  
verde gaia, fosco sedoso  
verde foglia, opaco seta  
lävgrün, sidenmatt  
lehdenvihreä, silkkihimmeä  
lävgrön, silkenatt  
lävgrön, silkenatt  
лиственно-зеленый, шелк-матовый  
zielony liściasty, jedwabisto-matowy  
πράσινο φυλλοειδών, μεταξωτό mat  
yaprak yeşil, ipek mat  
zelená jako listi, hedvábné matná  
lombzöld, selyemmatt  
list zelena, svila mat

**M**  
feuerrot, seidenmatt 330  
fiery red, silky-matt  
rouge feu, satiné mat  
rojo fuego, zijdemat  
rojo fuego, mate soda  
vermelho vivo, fosco sedoso  
rosso fuoco, opaco seta  
ábránd, sidenmatt  
tűzpiros, silkkihimmeä  
lídrad, silkenatt  
lídrad, silkenatt  
огненно-красный, шелк-матовый  
szeryony ognisty, jedwabisto-mat.  
κόκκινο φωτιάς, μεταξωτό mat  
ateş kırmızı, ipek mat  
ohnivě červená, hedvábné matná  
tűzpiros, selyemmatt  
ogjenj rdeča, svila mat

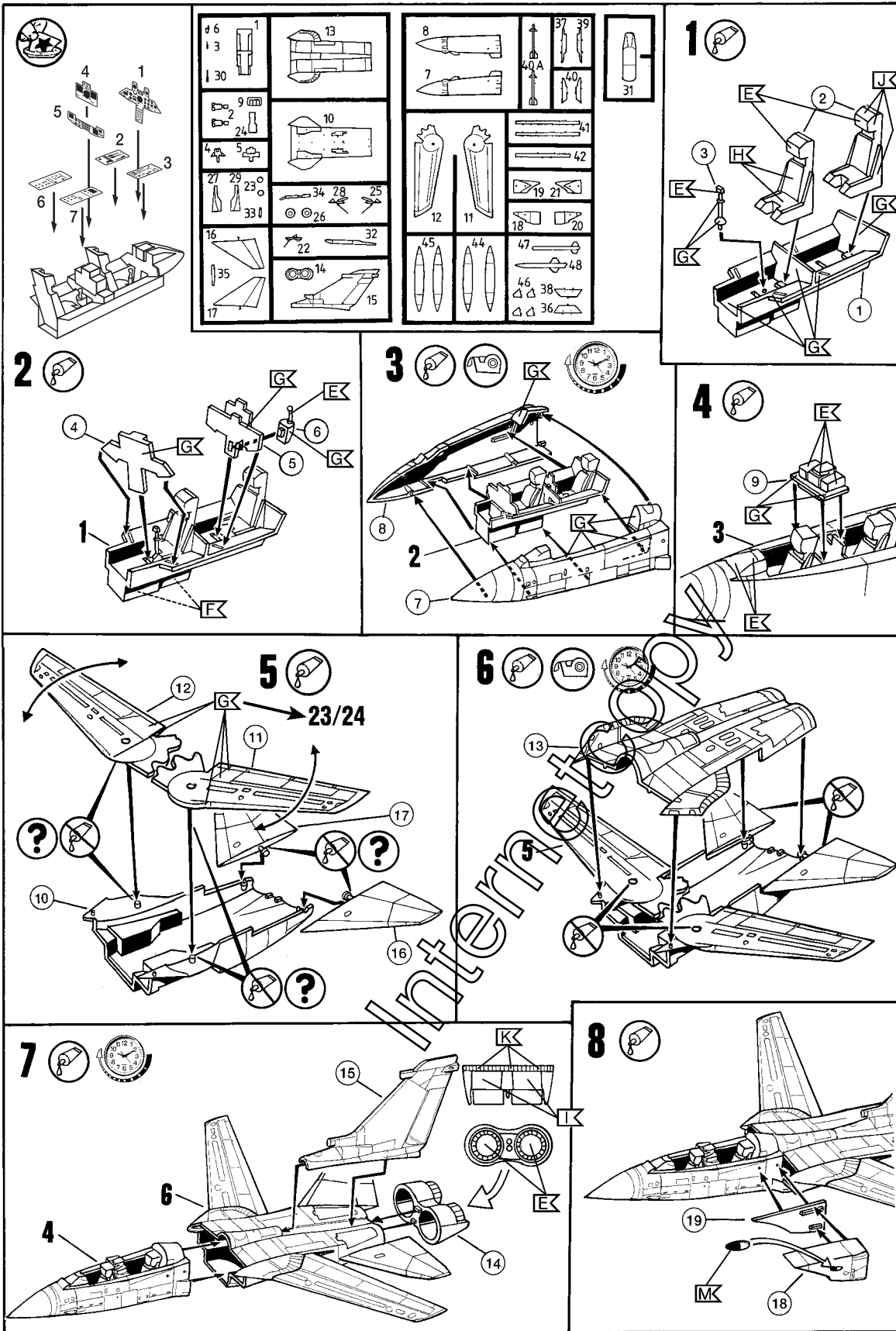
**N**  
Dunkelgrün, matt 68  
Dark green, matt  
Vert foncé, mat  
Donkergreen, mat  
Verde oscuro, mate  
Verde escuro, mate  
Verde scuro, opaco  
Mörkgrün, matt  
Tummanvihreä, matna  
Mörkgrön, mat  
Mörkgrön, matt  
Темно-зеленый, матовый  
Ciemnozielony, matowy  
Πράσινο σκούρο, mat  
Koyu yeşil, matt  
Sötétzöld, matt  
Tmavozelena, matná  
Temozelena, brez leska

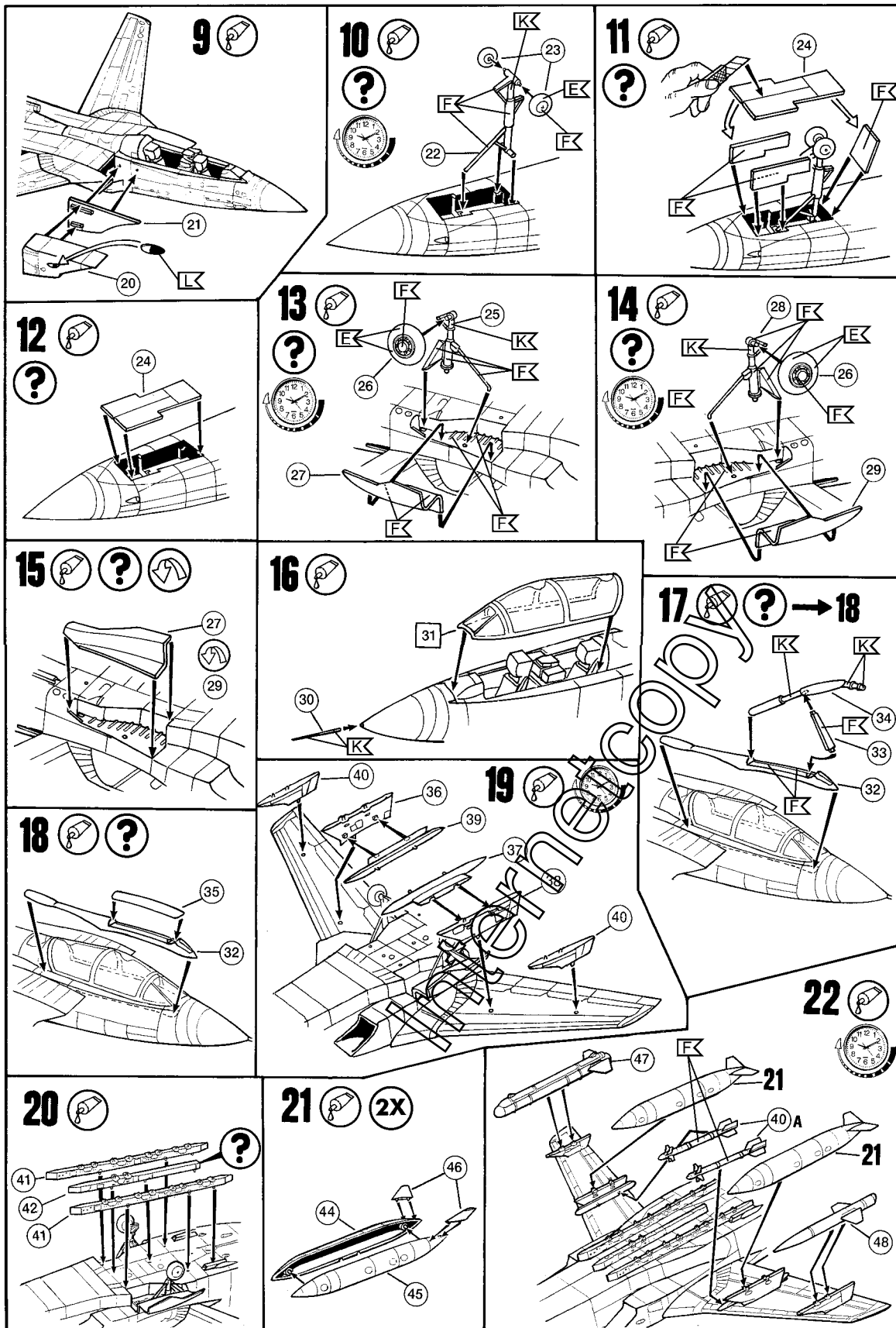
**80 %** **O**  
Dunkelgrün, matt 39 +  
Dark green, matt  
Vert foncé, mat  
Donkergreen, mat  
Verde oscuro, mate  
Verde escuro, mate  
Verde scuro, opaco  
Mörkgrün, matt  
Tummanvihreä, matna  
Mörkgrön, mat  
Mörkgrön, matt  
Темно-зеленый, матовый  
Ciemnozielony, matowy  
Πράσινο σκούρο, mat  
Koyu yeşil, matt  
Sötétzöld, matt  
Tmavomodrá, matná  
Temozelena, brez leska

**20 %**  
gelb, matt 15  
yellow, matt  
jaune, mat  
geel, mat  
amarillo, mate  
amarelo, fosco  
giallo, opaco  
gul, matt  
keltainen, himmeä  
gul, mat  
gul, matt  
желтый, матовый  
zółty, matowy  
κιτρινο, mat  
sarı, mat  
žlutá, matná  
sárga, mat  
rumena, mat



→ 23

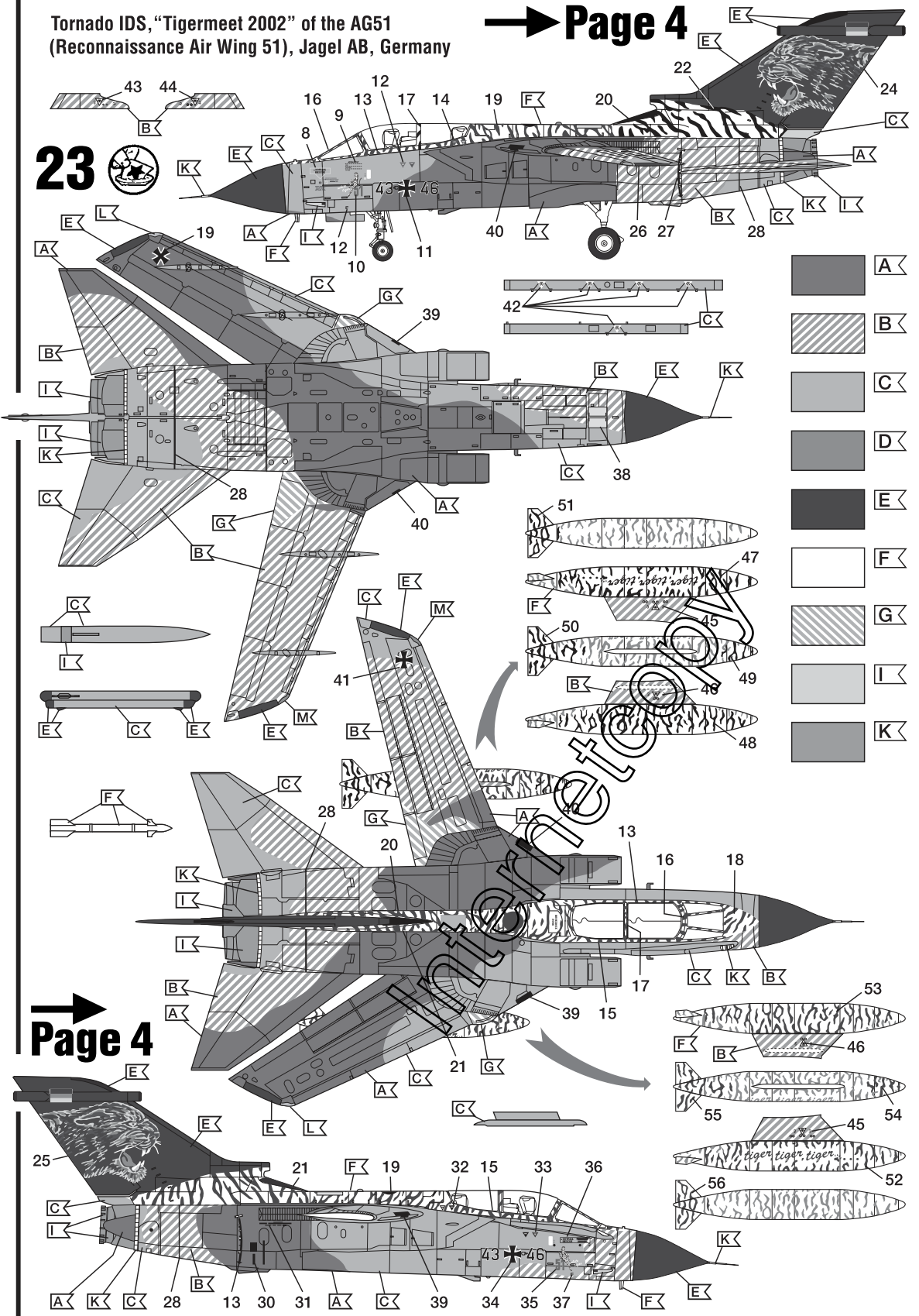




Tornado IDS, "Tigermeet 2002" of the AG51  
(Reconnaissance Air Wing 51), Jagel AB, Germany

→ Page 4

23



→ Page 4

Tornado IDS, Jabo G31  
Nörvenich AB, Germany 2003

24

